

Ассамблеи государств-членов ВОИС

**Пятьдесят шестая серия заседаний
Женева, 3 – 11 октября 2016 г.**

КРАТКИЙ ОТЧЕТ

подготовлен Секретариатом

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем кратком отчете зафиксированы решения следующей 21 Ассамблеи и другого органа государств-членов:

- (1) Генеральной Ассамблеи ВОИС, сорок восьмая (26-я внеочередная) сессия
- (2) Конференции ВОИС, тридцать седьмая (15-я внеочередная) сессия
- (3) Координационного комитета ВОИС, семьдесят третья (47-я очередная) сессия
- (4) Ассамблеи Парижского союза, пятьдесят первая (29-я внеочередная) сессия
- (5) Исполнительного комитета Парижского союза, пятьдесят шестая (52-я очередная) сессия
- (6) Ассамблеи Бернского союза, сорок пятая (23-я внеочередная) сессия
- (7) Исполнительного комитета Бернского союза, шестьдесят вторая (47-я очередная) сессия
- (8) Ассамблеи Мадридского союза, пятидесятая (29-я внеочередная) сессия
- (9) Ассамблеи Гаагского союза, тридцать шестая (16-я внеочередная) сессия
- (10) Ассамблеи Ниццкого союза, тридцать шестая (14-я внеочередная) сессия
- (11) Ассамблеи Лиссабонского союза, тридцать третья (12-я внеочередная) сессия
- (12) Ассамблеи Локарнского союза, тридцать шестая (15-я внеочередная) сессия
- (13) Ассамблеи Союза МПК [Международная патентная классификация], тридцать седьмая (17-я внеочередная) сессия
- (14) Ассамблеи Союза РСТ [Договор о патентной кооперации], сорок восьмая (28-я внеочередная) сессия
- (15) Ассамблеи Будапештского союза, тридцать третья (15-я внеочередная) сессия

- (16) Ассамблеи Венского союза, двадцать девятая (13-я внеочередная) сессия
 - (17) Ассамблеи ДАП [Договор ВОИС по авторскому праву], шестнадцатая (9-я внеочередная) сессия
 - (18) Ассамблеи ДИФ [Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам], шестнадцатая (9-я внеочередная) сессия
 - (19) Ассамблеи PLT [Договор о патентном праве], пятнадцатая (9-я внеочередная) сессия
 - (20) Ассамблеи Сингапурского договора [Сингапурского договора о законах по товарным знакам], девятая (5-я внеочередная) сессия
 - (21) Ассамблеи Марракешского договора [Марракешский договор об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям], первая (1-я очередная) сессия
2. Список государств-членов Ассамблей по состоянию на 3 октября 2016 г. приводится в документе A/56/INF/1 Rev.2.
3. На заседаниях, на которых рассматривались следующие пункты повестки дня (документ A/56/1 Prov.6), председательствовали следующие Председатели:

Пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 23, 29, 30 и 31	Посол Янис Карклиньш (Латвия), заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи, в качестве исполняющего обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи
Пункты 7, 25, 26, 27 и 28	Посол Луис Энрике Чавес Басагойтия (Перу), Председатель Координационного Комитета ВОИС
Пункт 19	Г-н Сандрис Лагановскис (Латвия), заместитель Председателя Ассамблеи Союза РСТ, в качестве исполняющего обязанности Председателя Ассамблеи Союза РСТ
Пункт 20	Г-н Мигель Анхель Маргаин (Мексика), Председатель Ассамблеи Мадридского союза
Пункт 21	Г-жа Сарнай Ганбаяр (Монголия), Председатель Ассамблеи Гаагского союза
Пункт 22	Г-н Жуан Пина де Мораиш (Португалия) в качестве исполняющего обязанности Председателя Ассамблеи Лиссабонского союза
Пункт 24	Министр Марселу Калеру Фария Гарсия (Бразилия), Председатель Ассамблеи Марракешского договора

ПУНКТ 1 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТКРЫТИЕ СЕССИЙ

4. Пятьдесят шестую серию заседаний Ассамблей и других органов государств – членов ВОИС созвал Генеральный директор ВОИС г-н Фрэнсис Гарри.

5. Сессии были открыты на совместном заседании всех 21 Ассамблеи и соответствующего другого органа заместителем Председателя Генеральной Ассамблеи послом Янисом Карклиньшем (Латвия), который вел сессии в качестве исполняющего обязанности Председателя в соответствии с правилом 10 Общих правил процедуры ВОИС и после консультаций с Координаторами групп. Исполняющий обязанности Председателя пояснил, что посол Габриэль Дуке отказался от выполнения своих функций Председателя Генеральной Ассамблеи с 8 августа по причине его отъезда из Женевы в связи с новым назначением. Исполняющий обязанности Председателя воздал должное послу Дуке за его лидерство и умелое ведение предыдущих сессий Ассамблей, благодаря чему был принят целый ряд важных решений. Исполняющий обязанности Председателя пожелал послу Дуке успехов на его новой должности.

ПУНКТ 2 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

6. Обсуждения проходили на основе документа A/56/INF/1 Rev.2.

7. Были избраны следующие должностные лица:

Генеральная Ассамблея
исполняющий обязанности
заместителя Председателя: Хуан Рауль ЭРЕДИЯ АКОСТА (Мексика)

Координационный комитет
Председатель: Луис Энрике Чавес БАСАГОЙТИЯ (Перу)
заместитель Председателя: Памела ВИЛЛЕ (Германия)
заместитель Председателя: Кристоффер ОНЬЯГА АПААР (Уганда)

Исполнительный комитет Парижского союза
Председатель: Маги КУБИТОБО БАТИССЕК ННОКО (Камерун)
заместитель Председателя: Р. М. Майкл ТЕНЕ (Индонезия)
заместитель Председателя: Эмиль ХАСАНОВ (Азербайджан)

Исполнительный комитет Бернского союза
Председатель: Фейсал АЛЛЕК (Алжир)
заместитель Председателя: Сумит СЕТХ (Индия)
заместитель Председателя: Мануэль ГЕРРА САМАРРО (Мексика)

Ассамблея Лиссабонского союза
исполняющий обязанности
Председателя: Жуан Пина де МОРАИШ (Португалия)

Ассамблея Марракешского договора об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям

Председатель: Марселу Калеру Фария ГАРСИЯ (Бразилия)
заместитель Председателя: Сумит СЕТХ (Индия)
заместитель Председателя: Марк ШААН(Канада)

8. Список должностных лиц Ассамблей и других органов содержится в документе A/56/INF/4.

ПУНКТ 3 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

9. Обсуждения проходили на основе документа A/56/1 Prov.6.

10. Каждая из Ассамблей и другие соответствующие органы приняли повестку дня в том виде, в каком она предложена в документе A/56/1 Prov.6 (далее в этом документе и документах, перечисленных в пункте 2 выше, «сводная повестка дня»).

ПУНКТ 4 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА АССАМБЛЕЯМ ВОИС

11. Генеральный директор представил свой годовой доклад (выступление и доклад опубликованы на веб-сайте ВОИС).

ПУНКТ 5 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

12. По данному пункту повестки дня с заявлениями выступили делегации и представители следующих 114 государств, шести межправительственных организаций и 11 неправительственных организаций: Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Святой Престол, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Иордания, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мексика, Монголия, Черногория, Марокко, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сан-Марино, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Испания, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве, Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Евразийская патентная

организация (ЕАПО), Патентное ведомство Совета сотрудничества арабских государств Залива (Патентное ведомство ССЗ), Лига арабских государств (ЛАГ), Центр по проблемам Юга (SC), Европейский вещательный союз (ЕВС), Фонд электронной информации для библиотек (EIFL), Иберо-Латиноамериканская федерация исполнителей (FILAIE), Программа в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР), Международная конфедерация музыкальных издателей (ICMP), Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA), Международный совет по коммерциализации объектов интеллектуальной собственности (IIPCC), сообщество «Innovation Insights», организация «Knowledge Ecology International» (KEI), организация «Врачи без границ» (MSF) and Сеть стран третьего мира (TWN).

13. Заявления по данному и другим пунктам повестки дня будут включены в полные отчеты об Ассамблеях, которые будут опубликованы в соответствии с решением, принятым по пункту 30 повестки дня. Пока же на веб-сайте ВОИС опубликованы заявления, переданные Секретариату в письменной форме по данному и другим пунктам, с пометкой «возможны изменения».

ПУНКТ 6 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

14. Обсуждения проходили на основе документа A/56/2 Rev.

15. Ассамблеи государств-членов ВОИС и союзов, административные функции для которых она выполняет, каждая в той степени, в какой это ее касается, постановили предоставить статус наблюдателя следующим:

(a) международным неправительственным организациям: (i) Африканские ассоциации и институты библиотек и информации (AfLIA); (ii) Международный инвестиционный центр (CII); и (iii) Лекарственные препараты для Африки;

(b) национальным неправительственным организациям: (i) Японская ассоциация интеллектуальной собственности (ЯАИС); и (ii) Фонд «Karisma»

ПУНКТ 7 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРОЕКТЫ ПОВЕСТОК ДНЯ ОЧЕРЕДНЫХ СЕССИЙ 2017 Г.

16. Обсуждения проходили на основе документа A/56/3.

17. Координационный комитет ВОИС принял приложения I и II, Исполнительный комитет Парижского союза принял приложение III, а Исполнительный комитет Бернского союза принял приложение IV к документу A/56/3.

ПУНКТ 8 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

НОВЫЙ ЦИКЛ ВЫБОРОВ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ВОИС

18. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/48/14 Rev.
19. См. продолжение отчета об обсуждении пункта 8 повестки дня (документ A/56/16 Add.1).

ПУНКТ 9 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ АУДИТА И НАДЗОРА

- (i) Независимый консультативный комитет ВОИС по надзору (НККН)

20. Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/48/1, WO/GA/48/16, WO/GA/48/16 Corr. и A/56/12.

- (a) Отчет Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору (НККН)

21. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению отчет Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору (НККН) (документ WO/GA/48/1).

- (b) Предложения Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору (НККН) о внесении поправок в Устав внутреннего надзора

22. Генеральная Ассамблея постановила:

- (i) принять пересмотренный Устав внутреннего надзора (УВН), содержащийся в приложении;

- (ii) поручить Независимому консультативному комитету по надзору выработать, при техническом содействии Секретариата и после консультаций с государствами-членами, надлежащие механизмы и процедуры (включая любые предложения о внесении необходимых поправок в Положения о персонале), обусловленные пересмотром Устава внутреннего надзора, в том числе те, которые касаются процедур Координационного комитета, для их рассмотрения и принятия Координационным комитетом на его следующей сессии.

- (ii) Отчет Внешнего аудитора

23. Обсуждения проходили на основе документов A/56/4 и A/56/12.

24. Генеральная Ассамблея ВОИС и другие Ассамблеи государств - членов ВОИС приняли к сведению «Отчет Внешнего аудитора» (документ A/56/4).

- (iii) Отчет Отдела внутреннего надзора (ОВН)

25. Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/48/2 и A/56/12.

26. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению «Годовой отчет Директора Отдела внутреннего надзора (ОВН)» (документ WO/GA/48/2).

ПУНКТ 10 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТ О РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

27. Обсуждения проходили на основе документов A/56/5, A/56/6, A/56/7, A/56/8, A/56/9, A/56/10, A/56/10 Add., A/56/11, A/56/12, A/56/14 и A/56/15.

28. См. продолжение отчета об обсуждении пункта 10 повестки дня (документ A/56/16 Add.2).

ПУНКТ 11 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АВТОРСКОМУ ПРАВУ И СМЕЖНЫМ ПРАВАМ (ПКАП)

29. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/48/3.

30. См. продолжение отчета об обсуждении пункта 11 повестки дня (документ A/56/16 Add.3).

ПУНКТ 12 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ПАТЕНТНОМУ ПРАВУ (ПКПП)

31. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/48/4.

32. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению «Отчет о работе Постоянного комитета по патентному праву» (документ WO/GA/48/4).

ПУНКТ 13 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ В ОБЛАСТИ ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ, ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБРАЗЦОВ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ УКАЗАНИЙ (ПКТЗ)

33. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/48/5.

34. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению «Отчет о работе Постоянного комитета по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний» (документ WO/GA/48/5).

ПУНКТ 14 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОЗЫВА ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРИНЯТИЮ ДОГОВОРА О ЗАКОНАХ ПО ОБРАЗЦАМ (ДЗО)

35. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/48/6.

36. См. продолжение отчета об обсуждении пункта 14 повестки дня (документ A/56/16 Add.4).

ПУНКТ 15 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТ О РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО РАЗВИТИЮ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (КРИС) И ОБЗОР ВЫПОЛНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ

37. Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/48/7, WO/GA/48/8 и WO/GA/48/13.

38. Генеральная Ассамблея ВОИС:

(a) приняла к сведению «Отчет о работе Комитета по развитию и интеллектуальной собственности (КРИС) и обзор выполнения рекомендаций Повестки дня в области развития» (документ WO/GA/48/7);

(b) в связи с документом WO/GA/48/8, озаглавленным «Решение по вопросам, касающимся Комитета по развитию и интеллектуальной собственности (КРИС)», разрешила КРИС продолжить на его восемнадцатой и девятнадцатой сессиях обсуждение решения по вопросам, касающимся КРИС, которое было принято на сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи, и подготовить для Генеральной Ассамблеи ВОИС 2017 г. отчет о результатах этого обсуждения вместе с рекомендациями по этим двум вопросам;

(c) приняла к сведению информацию, содержащуюся в «Описании вклада различных органов ВОИС в выполнение соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития» (документ WO/GA/48/13), и препроводила КРИС отчеты, упомянутые в этом документе.

ПУНКТ 16 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТ О РАБОТЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ (МКГР)

39. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/48/9.

40. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению «Отчет о работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР)» (документ WO/GA/48/9) в соответствии с мандатом МКГР на двухлетний период 2016–2017 гг. и программой работы МКГР на 2016 г.

ПУНКТ 17 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТ О РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО СТАНДАРТАМ ВОИС (КСВ)

41. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/48/10.

42. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению «Отчет о работе Комитета по стандартам ВОИС» (документ WO/GA/48/10).

ПУНКТ 18 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТ О РАБОТЕ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ (ККЗП)

43. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/48/11.

44. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению «Отчет о работе Консультативного комитета по защите прав (ККЗП)» (документ WO/GA/48/11).

ПУНКТ 19 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

СИСТЕМА РСТ

45. Обсуждения проходили на основе документов РСТ/A/48/1, РСТ /A/48/2, РСТ/A/48/3 и РСТ/A/48/4.

Отчет о работе Рабочей группы по РСТ

46. Ассамблея:

(i) приняла к сведению «Отчет о работе Рабочей группы по РСТ» (документ РСТ/A/48/1); и

(ii) одобрила созыв сессии Рабочей группы по РСТ, как указано в пункте 6 этого документа.

Работа международных органов по вопросам обеспечения качества

47. Ассамблея приняла к сведению отчет «Работа международных органов по вопросам обеспечения качества», содержащийся в документе РСТ/A/48/2.

Предлагаемые поправки к Инструкции РСТ

48. Ассамблея:

(i) приняла поправки к Инструкции к РСТ, изложенные в приложении I к документу РСТ/A/48/3; и

(ii) приняла решения, содержащиеся в пункте 7 документа РСТ/A/48/3, в отношении вступления в силу и переходных положений.

Назначение Турецкого патентного института Международным поисковым органом и Органом международной предварительной экспертизы в рамках РСТ

49. Ассамблея, действуя в соответствии со статьями 16(3) и 32(3) РСТ, заслушав представителя Турецкого патентного института, приняв во внимание рекомендацию Комитета РСТ по техническому сотрудничеству, содержащуюся в пункте 5 документа РСТ/A/48/4, и приняв к сведению оговорки, высказанные делегацией Кипра:

- (i) утвердила текст проекта соглашения между Турецким патентным институтом и Международным бюро, изложенный в приложении к документу РСТ/A/48/4; и
- (ii) назначила Турецкий патентный институт Международным поисковым органом и Органом международной предварительной экспертизы с момента вступления в силу соглашения и до 31 декабря 2017 г.

ПУНКТ 20 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

МАДРИДСКАЯ СИСТЕМА

50. Обсуждения проходили на основе документов ММ/A/50/1, ММ/A/50/2, ММ/A/50/3, ММ/A/50/4 и ММ/A/50/INF/1.

Отчет о ходе работы по развитию базы данных о товарах и услугах Мадридской системы

51. Ассамблея:

- (i) приняла к сведению «Отчет о ходе работы по развитию базы данных о товарах и услугах Мадридской системы» (документ ММ/A/50/1), в том числе его пункт 33, который касается остающихся средств по проекту; и
- (ii) поручила Международному бюро представить Ассамблее в 2017 г. новый отчет о ходе работы по развитию базы данных о товарах и услугах Мадридской системы, в том числе об использовании остающихся средств по проекту.

Анализ применения статьи 9sexies Протокола к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков

52. Ассамблея:

- (i) приняла к сведению «Анализ применения статьи 9sexies Протокола к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков» (документ ММ/A/50/2); и
- (i) приняла рекомендацию, предложенную Рабочей группой и содержащуюся в пункте 2 «Анализа применения статьи 9sexies Протокола к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков» (документ ММ/A/50/2).

Предложение относительно присоединения только к Мадридскому соглашению

53. Ассамблея:

- (i) рассмотрела предложения, содержащиеся в документе «Предложение относительно присоединения только к Мадридскому соглашению» (ММ/А/50/3); и
- (ii) приняла решение «заморозить» применение статьи 14(1) и (2)(а) Мадридского соглашения о международной регистрации знаков, последствия которого указаны в пункте 10 документа «Предложение относительно присоединения только к Мадридскому соглашению» (документ ММ/А/50/3), с даты принятия такого решения.

Предлагаемые поправки к Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению

54. Ассамблея:

- (i) приняла поправки к правилам 12, 25, 26, 27 и 32 Общей инструкции и пункту 7.4 и названию на французском языке пункта 7 Перечня пошлин и сборов, установив для них дату вступления в силу 1 июля 2017 г., как указано в приложении I к документу «Предлагаемые поправки к Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению» (документ ММ/А/50/4);
- (ii) приняла поправки к правилам 3, 18ter, 22, 25, 27 и 32 и утвердила введение нового правила 23bis Общей инструкции, установив для них дату вступления в силу 1 ноября 2017 г., как указано в приложении II к документу «Предлагаемые поправки к Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению» (документ ММ/А/50/4);
- (iii) приняла поправки к правилам 22, 27, 32 и 40, утвердила введение новых правил 27bis и 27ter Общей инструкции, а также утвердила введение пункта 7.7 Перечня пошлин и сборов, установив для них дату вступления в силу 1 февраля 2019 г., как указано в приложении III к документу «Предлагаемые поправки к Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению» (документ ММ/А/50/4); и
- (iv) приостановила вступление в силу поправок к правилу 24(5)(а) и (d) Общей инструкции, принятых Ассамблеей на ее предыдущей сессии, до тех пор, пока Рабочей группой не будет проведен дальнейший анализ последствий их применения.

ПУНКТ 21 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ГААГСКАЯ СИСТЕМА

55. Обсуждения проходили на основе документа Н/А/36/1.

56. Ассамблея приняла поправки:

- (i) к правилу 5 Общей инструкции с датой вступления в силу 1 января 2017 г.; и

- (ii) к правилам 14, 21 и 26 и к Перечню пошлин и сборов общей инструкции с датой вступления в силу, которая будет определена Международным бюро.

ПУНКТ 22 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ЛИССАБОНСКАЯ СИСТЕМА

57. Обсуждения проходили на основе документов LI/A/33/1 и LI/A/33/2.

58. Ассамблея Лиссабонского союза:

- (i) приняла к сведению документ LI/A/33/1 (Финансовые вопросы, касающиеся Лиссабонского союза) и документ LI/A/33/2 (Предложение по финансовым вопросам, касающимся Лиссабонского союза);

Относительно прогнозируемого дефицита средств Лиссабонского союза в двухлетнем периоде 2016-2017 гг.

- (ii) приняла к сведению заявления, сделанные членами Лиссабонского союза, и дополнительную информацию, касающуюся субсидий в соответствии со статьей 11(3)(iii) Лиссабонского соглашения, которая представлена в приложении к документу LI/A/33/2, а также заявления, сделанные делегациями по вопросу о таких субсидиях на нынешней Ассамблее Лиссабонского союза, отметив при этом, что собранные на данном этапе субсидии составляют свыше 1 млн шв. франков;

- (iii) постановила, что выплаты субсидий в соответствии со статьей 11(3)(iii) Лиссабонского соглашения, упомянутых в пункте (i), выше, будут представлять собой меры по ликвидации прогнозируемого дефицита средств Лиссабонского союза в соответствии с решениями, принятыми на Ассамблеях в 2015 г. (см. документы LI/A/32/5, пункт 73(i) и (ii), и A/55/13, пункты 231(ii) и (iii) и 235); и

- (iv) обратилась к Международному бюро с просьбой предпринять необходимые административные шаги для получения субсидий в соответствии со статьей 11(3)(iii) Лиссабонского соглашения, которые будут предоставлены членами Лиссабонского союза;

Относительно финансовой устойчивости Лиссабонского союза

- (v) постановила уделить повышенное внимание деятельности по популяризации Лиссабонской системы, включая Женевский акт Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях;

- (vi) постановила продолжить рассмотрение вопроса об установлении системы взносов в рамках унитарной системы взносов, а также методики расчета таких взносов;

- (vii) постановила продолжить осуществление мониторинга перечня пошлин, взимаемых в рамках Лиссабонской системы, в целях его пересмотра для возможного повышения пошлин в будущем;

- (viii) постановила воспользоваться следующей сессией Лиссабонской рабочей группы и неофициальным совещанием (совещаниями), которые могут быть

организованы Секретариатом по просьбе Председателя этой Рабочей группы, для дальнейшего обсуждения вопроса о финансовой устойчивости Лиссабонского союза, и в частности вопросов, упомянутых в пунктах (vi) и (vii), выше.

ПУНКТ 23 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ЦЕНТР ВОИС ПО АРБИТРАЖУ И ПОСРЕДНИЧЕСТВУ, ВКЛЮЧАЯ ДОМЕННЫЕ ИМЕНА

59. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/48/12 Rev.

60. Ассамблея приняла к сведению документ «Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству, включая доменные имена» (документ WO/GA/48/12 Rev.).

ПУНКТ 24 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

МАРРАКЕШСКИЙ ДОГОВОР

61. Обсуждения проходили на основе документов MVT/A/1 и MVT/A/2 Rev.

62. Ассамблея приняла в качестве своих Правил процедуры Общие правила процедуры ВОИС с поправками к правилам 7, 9 и 25, предложенными в документе MVT/A/1 (пункты 8, 11 и 13), а также с двумя дополнительными специальными правилами процедуры, предложенными в пункте 14 этого документа.

63. Ассамблея приняла к сведению информацию, представленную в документе MVT/A/2 Rev.

ПУНКТ 25 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

НАЗНАЧЕНИЕ ДИРЕКТОРА, ОТДЕЛ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА

64. Обсуждения проходили на основе документа WO/CC/73/6.

65. Координационный комитет ВОИС принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 1-8 документа WO/CC/73/6, и одобрил назначение г-на Сингха в качестве Директора Отдела внутреннего надзора (ОВН) на шестилетний период без права последующего продления.

ПУНКТ 26 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТЫ ПО КАДРОВЫМ ВОПРОСАМ

(i) Отчет о людских ресурсах

66. Обсуждения проходили на основе документов WO/CC/73/1, WO/CC/73/1 Corr., WO/CC/73/5 и WO/CC/73/5 Corr.

67. Координационный комитет ВОИС:

(i) принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 87-91 документа WO/CC/73/1, и избрал г-на Филиппа Фаватье заместителем члена Пенсионного комитета персонала ВОИС (ПКПВ) на период до очередной сессии Координационного комитета ВОИС в 2019 г.; и

(ii) принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 93 и 94 документа WO/CC/73/1.

68. Координационный комитет ВОИС:

(i) принял к сведению «Отчет о географическом распределении должностей» (документ WO/CC/73/5); и

(ii) одобрил предварительные рекомендации, изложенные в пунктах 17 и 18 данного документа.

(ii) Отчет Бюро по этике

69. Обсуждения проходили на основе документа WO/CC/73/2.

70. Координационный комитет ВОИС принял к сведению «Годовой отчет Бюро по этике» (документ WO/CC/73/2).

ПУНКТ 27 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ О ПЕРСОНАЛЕ

71. Обсуждения проходили на основе документов WO/CC/73/3, WO/CC/73/4 и WO/CC/73/INF/1.

Поправки к Положениям и правилам о персонале

72. Координационный комитет ВОИС:

(i) одобрил поправки к Положениям о персонале, представленные в приложениях II, VIII и X, включая новое положение 3.25 о специальной надбавке к окладу, со вступлением в силу 1 января 2017 г., а также поправки, представленные в приложении IV, с вступлением в силу либо с 1 января 2017 г., либо с любой иной даты, установленной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;

(ii) обратился к Секретариату с просьбой разработать комплексную политику мобильности персонала к очередной сессии Координационного комитета в 2017 г. для целей проведения Комитетом обзора использования специальной надбавки к окладу и вынесения решения о сохранении или изъятии нового положения 3.25;

(iii) одобрил поправки к Положениям о персонале, представленные в приложении VI, со вступлением в силу начиная с 2017-2018 учебного года или 2018 учебного года, в зависимости от обстоятельств;

- (iv) одобрил поправку к положению о персонале 8.1.1, представленную в приложении XII;
- (v) одобрил отступление от измененного положения о персонале 3.6 в целях применения одноразовой меры, упомянутой в пунктах 14 и 15;
- (vi) принял к сведению поправки к Правилам о персонале и приложениям к ним, представленные в приложениях III, V, VII, IX, XII и XIII;
- (vii) принял к сведению «Исследование о мобильности персонала», представленное в приложении XI, а также решение Генерального директора о сохранении срока в один год, в течение которого кандидаты, рекомендованные Комиссией по назначению, но не назначенные, могут быть включены в резервный список согласно правилу о персонале 4.9.4.

Поправки к положениям о персонале, касающиеся субсидии на образование, выплачиваемой сотрудникам, проживающим, но не работающим на своей родине

73. Координационный комитет ВОИС одобрил с вступлением в силу 1 января 2017 г.:

- (i) исключение положения 3.14(f) из Положений ВОИС о персонале; и
- (ii) включение в положение 12.5 переходной меры, указанной в пункте 2(ii) «Поправок к положениям о персонале, касающимся субсидии на образование, выплачиваемой сотрудникам, проживающим, но не работающим на своей родине» (документ WO/CC/73/4).

ПУНКТ 28 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОБЗОР ДОКЛАДА УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (УСВН)

74. Обсуждения проходили на основе документа A/56/13.

75. Семьдесят третья (47-я очередная) сессия Координационного комитета ВОИС подтвердила решение 72-й (26-й внеочередной) сессии Координационного комитета ВОИС и рекомендовала Генеральной Ассамблее ВОИС:

- (i) приветствовать аудиторскую проверку системы морально-этических норм, которая в настоящее время проводится Отделом внутреннего надзора (ОВН);
- (ii) поручить Секретариату пересмотреть политику защиты сотрудников, информирующих о нарушениях, принимая во внимание извлеченные уроки, недавние изменения в этой области и передовую практику других организаций, а также поручить Независимому консультативному комитету по надзору (НККН) проанализировать предложенный пересмотр и дать по нему свои комментарии;
- (iii) поручить Главному сотруднику по вопросам этики также включать в свой годовой отчет информацию о любых незакрытых делах, касающихся мести в отношении свидетелей, содействующих расследованию сообщений о нарушениях, в соответствии с применимыми процедурами ВОИС; и

(iv) поручить директору ОВН провести анализ политики и процедур ВОИС в области закупок, после того как будет завершен анализ, проводимый в настоящее время Генеральным директором в соответствии с рекомендациями председателей Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета обеспечить ясность и транспарентность процедур осуществления закупок в ВОИС, с тем чтобы соответствующие выводы и/или рекомендации были представлены Комитету по программе и бюджету (КПБ) для рассмотрения государствами-членами.

ПУНКТ 29 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОБЗОР ДОКЛАДА УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (УСВН)

76. Обсуждения проходили на основе документов A/56/13 и WO/GA/48/15.

77. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению отчет Председателя Координационного комитета ВОИС и одобрила рекомендации, вынесенные на семьдесят второй и семьдесят третьей сессиях Координационного комитета ВОИС (документы WO/CC/72/4 и A/56/16).

ПУНКТ 30 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРИНЯТИЕ КРАТКОГО ОТЧЕТА

78. Обсуждения проходили на основе документа A/56/16.

79. Ассамблеи государств - членов ВОИС и Союзов, административные функции для которых она выполняет, каждая в той степени, в какой это ее касается:

(i) приняли настоящий краткий отчет (документ A/56/16); и

(ii) обратились к Секретариату с просьбой завершить работу над полными отчетами, поместить их на веб-сайте ВОИС и препроводить их государствам-членам к 31 октября 2016 г. Замечания должны быть представлены в Секретариат к 30 ноября 2016 г., после чего окончательные отчеты будут считаться принятыми 16 декабря 2016 г.

ПУНКТ 31 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ЗАКРЫТИЕ СЕССИЙ

80. Пятьдесят шестая серия заседаний Ассамблей и других органов государств - членов ВОИС была закрыта исполняющим обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи ВОИС.

[Приложение следует]

Пересмотренный Устав внутреннего надзора, принятый Генеральной Ассамблеей ВОИС

A. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий Устав устанавливает нормы и принципы для Отдела внутреннего надзора (ОВН) Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), а также определяет его предназначение: проводить независимый анализ и оценку контрольных и оперативно-функциональных систем и процессов в ВОИС, с тем чтобы выявлять передовые методы и выносить рекомендации в отношении их совершенствования. Тем самым ОВН обеспечивает гарантии достоверности, а также оказывает помощь руководству в эффективном выполнении им своих обязанностей и в реализации предназначения, целей и задач ВОИС. Настоящий Устав также направлен на укрепление подотчетности, эффективного использования ресурсов, управления, внутреннего контроля и корпоративного руководства в ВОИС.
2. Функция внутреннего надзора в ВОИС охватывает внутреннюю аудиторскую проверку, оценку и расследование.

B. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И СТАНДАРТЫ

3. Согласно определению, принятому Институтом внутренних аудиторов (IIA), внутренняя аудиторская проверка – это независимая, обеспечивающая объективность консультационная деятельность, направленная на совершенствование и повышение качества функционирования Организации. Он способствует достижению целей Организации благодаря применению системного и упорядоченного подхода к оценке и повышению эффективности управления рисками, а также процессами контроля и руководства.
4. Функция внутренней аудиторской проверки в ВОИС осуществляется в соответствии с Международными стандартами профессионального проведения внутренней аудиторской проверки и Этическим кодексом, опубликованными IIA и принятыми представителями служб внутреннего аудита Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений и связанных с ними межправительственных организаций (RIAS).
5. Оценка – это системный, объективный и непредвзятый критический анализ текущих или завершенных проектов, программ или политики, их разработки, осуществления и результатов. Цель заключается в определении уместности и достижения целей, ее результативности, эффективности, воздействия и устойчивости. Оценка должна способствовать обучению и подотчетности и давать достоверную, подкрепленную фактами информацию, позволяя включать выводы и рекомендации в процессы принятия решений в ВОИС.
6. Оценки в ВОИС осуществляются в соответствии со стандартами, разработанными и принятыми Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ЮНЕГ).
7. Расследование – это официальное следствие, проводимое с целью проверки заявлений или информации о неправомерных действиях или других правонарушениях с участием сотрудников ВОИС для установления факта их совершения, а в случае подтверждения факта совершения – виновного лица или лиц. В рамках проведения расследований могут также рассматриваться неправомерные действия, совершенные другими лицами, сторонами или субъектами, если их совершение, как представляется, наносит ущерб ВОИС.

8. Расследования в ВОИС проводятся в соответствии с Едиными принципами и руководящими указаниями в отношении проведения расследований, принятыми Конференцией международных следователей, и Положениями и правилами ВОИС.

C. МАНДАТ

9. Функция внутреннего надзора предоставляет руководству независимые, объективные гарантии достоверности, анализ, оценки, рекомендации, извлеченные уроки, консультативную помощь и информацию посредством проведения внутренней аудиторской проверки, оценки и расследований. Ее цели включают:

- (a) выявление средств повышения степени уместности, эффективности, действенности и экономичности внутренних процедур, а также использования ресурсов;
- (b) оценку того, имеются ли эффективные с точки зрения затрат меры контроля; и
- (c) оценку соответствия Финансовым положениям и правилам ВОИС, ее Положениям и правилам о персонале, решениям Генеральной Ассамблеи, применимым нормам бухгалтерской отчетности, нормам поведения международной гражданской службы, а также передовой практике.

D. ПОЛНОМОЧИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

10. Директор ОВН административно подотчетен Генеральному директору, но не входит в группу оперативного управления. Директор ОВН при выполнении своих обязанностей пользуется функциональной и оперативной независимостью от руководства. При осуществлении своих функций он/она советуется с Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору (НККН). Он/она имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он/она считает необходимыми для выполнения своего мандата.

11. Директор ОВН и сотрудники по надзору независимы от всех программ, функций и деятельности ВОИС для целей обеспечения беспристрастности и достоверности проводимой ими работы.

12. Директор ОВН и сотрудники по надзору осуществляют надзор профессионально, беспристрастно и непредвзято в соответствии с передовой практикой, нормами и стандартами, которые широко приняты и применяются организациями системы Организации Объединенных Наций, как это указано в разделе В, выше.

13. Для целей обеспечения выполнения Директором ОВН возложенных на него обязанностей ему предоставлен неограниченный, прямой и быстрый доступ ко всем документам ВОИС, должностным лицам или сотрудникам, независимо от вида трудового договора с ВОИС, и во все служебные помещения ВОИС. Директор ОВН имеет доступ к председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета, Комитета по программе и бюджету и НККН.

14. Директор ОВН обеспечивает возможности для представления сотрудниками, а также любыми другими внутренними или внешними сторонами жалоб, касающихся предполагаемых случаев неправомерных действий, проступков или нарушения правил, включая, в частности, мошенничество и коррупцию, растрату, злоупотребление привилегиями и иммунитетами, злоупотребление должностными полномочиями и нарушение Положений и правил ВОИС. Несмотря на вышеуказанное, мандат Директора ОВН обычно не распространяется на те области, которые подпадают под действие отдельных положений о контроле, включая конфликты и жалобы, касающиеся трудовых отношений, жалобы персонала, возникшие по причине административных решений,

затрагивающих условия назначения сотрудника, а также вопросы служебной аттестации и разногласия, касающиеся аттестации. За Директором ОВН закрепляется право решать, могут ли такие вопросы быть связаны с проступками и должен ли ими заниматься ОВН, или же они должны быть переданы на рассмотрение другим внутренним органам.

15. Генеральный директор гарантирует всем штатным сотрудникам право конфиденциального общения с Директором ОВН и предоставления ему сведений, не опасаясь при этом преследования. Все сотрудники ВОИС принимают надлежащие меры для обеспечения конфиденциальности такого общения. Это никоим образом не затрагивает мер, которые могут быть приняты в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале в отношении утверждений, являющихся умышленно и заведомо ложными или вводящими в заблуждение либо сделанных с проявлением грубой небрежности по отношению к точности информации.

16. Директор ОВН уважает конфиденциальный характер любых сведений, собранных или полученных в ходе внутренней аудиторской проверки, оценки, или расследования, охраняет их от несанкционированного раскрытия и использует такие сведения только в той мере, в какой это необходимо для выполнения его/ее обязанностей.

17. Директор ОВН регулярно контактирует со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по обеспечению гарантий достоверности в интересах надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, сотрудник по оценке рисков, сотрудник по контролю за выполнением рекомендаций). Директор ОВН также периодически контактирует с Главным сотрудником по вопросам этики и с Омбудсменом.

Е. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

18. При выполнении своей работы по надзору Директор ОВН и сотрудники по надзору избегают потенциального или реального конфликта интересов. Директор ОВН докладывает о любых случаях значительного нарушения принципа независимости и беспристрастности, включая конфликт интересов, для их надлежащего рассмотрения в НККН.

19. Несмотря на вышеуказанное, когда утверждения о неправомерном поведении касаются сотрудников ОВН, Директор ОВН запрашивает у НККН рекомендации относительно дальнейших действий.

20. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Директора ОВН доводятся до сведения Генерального директора, который при первой возможности, но не позднее, чем через месяц, информирует об этом председателя Координационного комитета и запрашивает рекомендацию у НККН относительно дальнейших действий. НККН проводит или обеспечивает проведение предварительной оценки. На основании ее результатов НККН предоставляет рекомендацию Генеральному директору и Председателю Координационного комитета относительно либо закрытия дела, либо его передачи в независимый внешний следственный орган для проведения расследования. Если Генеральный директор и Председатель Координационного комитета примут решение о передаче дела в независимый следственный орган, НККН предоставляет консультацию касательно мандата расследования и кандидатуры подходящего следственного органа.

21. Утверждения о неправомерных действиях в отношении в отношении сотрудников ВОИС уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора доводятся до сведения Директора ОВН, который при первой возможности, но не позднее, чем через месяц, сообщает об этом Генеральному директору и Председателю Координационного комитета.

22. Утверждения о неправомерных действиях в отношении Генерального директора доводятся до сведения Директора ОВН, который сразу же сообщает об этом

Председателю Генеральной Ассамблеи и Председателю Координационного комитета и запрашивает рекомендацию у НККН относительно дальнейших действий. НККН дает рекомендацию Директору ОВН относительно того, следует ли проводить предварительную оценку или обеспечить проведение предварительной оценки независимым сторонним следственным органом. На основании результатов предварительной оценки НККН предоставляет рекомендацию председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета относительно того, следует ли рекомендовать Директору ОВН закрыть дело или передать его в независимый внешний следственный орган для проведения расследования. Если председатели не могут достичь договоренности или вносят предложение об отклонении от рекомендации НККН, в процессе принятия решения должны быть задействованы заместители председателей Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета. В случае передачи дела НККН также предоставляет рекомендацию председателям относительно мандата расследования и кандидатуры подходящего следственного органа.

23. Если необходима консультация НККН, такая консультация предоставляется в течение одного месяца, кроме случаев, когда в силу сложности рассматриваемого дела требуется больше времени.

F. ОБЯЗАННОСТИ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

24. Функция внутреннего надзора способствуют эффективному управлению Организацией и подотчетности Генерального директора государствам-членам.

25. Во исполнение своего мандата Директор ОВН проводит аудиторские проверки, оценки и расследования. Аудиторские проверки включают, в частности, проверки эффективности работы, финансовые проверки и проверки соблюдения норм и правил.

26. Для обеспечения эффективного выполнения функций внутреннего надзора в ВОИС Директор ОВН:

- (a) в координации с Внешним аудитором составляет долгосрочные и краткосрочные планы работы по надзору. Годовой план работы основывается, когда это уместно, на оценке рисков, проводимой не реже одного раза в год и обуславливающей рабочие приоритеты. При подготовке годового плана работы Директор ОВН принимает во внимание любые предложения со стороны руководства, НККН или государств-членов. Перед завершением работы над планом внутреннего надзора Директор ОВН представляет его проект НККН для рассмотрения и вынесения рекомендаций;
- (b) в консультации с государствами-членами формулирует политику в отношении всех надзорных функций, а именно внутренней аудиторской проверки, оценки и расследования. Политика определяет правила и процедуры доступа к отчетам с соблюдением норм отправления правосудия и конфиденциальности;
- (c) составляет для рассмотрения НККН и публикует руководство по внутренней аудиторской проверке, руководство по проведению оценки и руководство по расследованию. В таких руководствах определяются, в частности, полномочия на выполнение отдельных надзорных функций и комплекс применимых процедур. Они пересматриваются раз в три года или чаще;
- (d) в течение разумного периода времени устанавливает и обеспечивает функционирование систем, позволяющих контролировать эффективность мер, принимаемых во исполнение рекомендаций по надзору. Директор ОВН периодически письменно сообщает государствам-членам, НККН и Генеральному директору о случаях, когда адекватные и своевременные меры по исправлению положения не приняты;

- (e) контактирует с Внешним аудитором и координирует с ним свою деятельность, а также осуществляет контроль за выполнением вынесенных им рекомендаций;
- (f) разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутренней аудиторской проверки, оценки и расследования, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с применимыми стандартами. Не реже одного раза в пять лет проводятся независимые внешние оценки;
- (g) контактирует и взаимодействует со службами внутреннего надзора или аналогичными службами других организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних финансовых учреждений и представляет ВОИС на соответствующих межведомственных заседаниях.

27. В частности, Директор ОВН осуществляет оценку:

- (a) надежности, эффективности и объективности механизмов внутреннего контроля ВОИС;
- (b) адекватности организационных структур, систем и процессов для обеспечения соответствия результатов поставленным целям;
- (c) эффективности выполнения ВОИС своих задач и достижения результатов, а также – по мере необходимости – посредством вынесения рекомендаций относительно наиболее эффективных путей и способов достижения таких результатов с учетом передовой практики и извлеченных уроков;
- (d) систем, предназначенных для обеспечения соблюдения положений, правил, политики и процедур ВОИС;
- (e) эффективности, действенности и рентабельности использования и сохранения людских, финансовых и материальных ресурсов ВОИС;
- (f) существенной степени риска для ВОИС и путей и средств улучшения управления рисками.

28. Директор ОВН также проводит расследование утверждений о неправомерных действиях и других проступках. При выявлении рисков Директор ОВН может принять решение о проведении расследования в порядке упреждения.

G. ОТЧЕТНОСТЬ

29. По завершении каждой аудиторской проверки, оценки или расследования Директор ОВН составляет отчет, в котором отражаются цели, охват, методика, результаты, заключения, меры по исправлению положения или рекомендации, касающиеся соответствующего проведенного мероприятия, и в который, если это применимо, включаются рекомендации об улучшениях и извлеченных из мероприятия уроках. Директор ОВН обеспечивает полноту, своевременность, справедливость, объективность и точность отчетов о внутренних аудиторских проверках, оценках и расследованиях.

30. Проекты отчетов о внутренних аудиторских проверках и оценке препровождаются руководителям программ и другим должностным лицам, отвечающим непосредственно за ту программу или тот вид деятельности, которые являлись объектом аудиторской проверки или оценки; им дается возможность представить свой ответный комментарий в течение разумного срока, оговоренного в проекте отчета.

31. Окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке и оценке отражают любые относящиеся к делу комментарии соответствующих руководителей и, если это применимо, связанные с этим планы действий и графики принятия мер со стороны руководства. Если Директору ОВН и руководителю программы не удастся достичь согласия относительно выводов, сделанных в проекте отчета об аудиторской проверке или об оценке, в окончательном отчете излагается мнение и Директора ОВН, и соответствующих руководителей.
32. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке и оценке Генеральному директору и в копии – НККН и Внешнему аудитору. Внешнему аудитору, по его просьбе, предоставляется любая вспомогательная документация, связанная с отчетами о внутренней аудиторской проверке и оценке.
33. Директор ОВН публикует отчеты о внутренней аудиторской проверке и оценке, а также отчеты о последствиях для руководства, составленные по результатам расследований, на веб-сайте ВОИС в течение одного месяца со дня их выпуска. Если это требуется для обеспечения безопасности, охраны или тайны личной жизни, Директор ОВН может по своему усмотрению отказать в публикации всего отчета в целом или обезличить отдельные его части. Однако государства-члены могут сделать запрос о предоставлении доступа к неопубликованным отчетам или к оригинальным вариантам обезличенных отчетов; такой доступ предоставляется на условиях конфиденциальности в помещениях ОВН.
34. Если иное не предусмотрено в настоящем Уставе, Директор ОВН представляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору, а их копию направляет директору Департамента управления людскими ресурсами; доступ к отчетам о расследованиях предоставляется по запросу Внешнему аудитору и НККН.
35. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о расследованиях в отношении сотрудников ВОИС, занимающих должности уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора, Генеральному директору, а их копии направляются председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, НККН и Внешнему аудитору. Генеральный директор при первой возможности сообщает председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, а также НККН и Внешнему аудитору об окончательном решении по делу и тех основаниях, на которых оно было принято. Однако в случае расторжения контракта требуется предварительная консультация Координационного комитета. По запросу государствам-членам предоставляется доступ к этим отчетам на условиях конфиденциальности, если утверждения были подтверждены.
36. Окончательные отчеты о расследованиях, касающиеся Директора ОВН, представляются Генеральному директору, а их копии направляются председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, НККН и Внешнему аудитору. Генеральный директор при первой возможности сообщает председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, а также НККН и Внешнему аудитору об окончательном решении по делу и тех основаниях, на которых оно было принято.
37. Окончательные отчеты, касающиеся Генерального директора, препровождаются председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, а их копии передаются НККН, Внешнему аудитору и Директору ОВН.
38. Если в ходе расследования, о котором идет речь в пункте 37, не подтверждаются сделанные утверждения, то Председатель Генеральной Ассамблеи и Председатель Координационного комитета после проведения консультации с НККН направляют запрос Директору ОВН о закрытии дела. По запросу Генерального директора Председатель Генеральной Ассамблеи информирует государства-члены об окончательном решении по

делу.

39. Если в ходе расследования, о котором идет речь в пункте 37, были подтверждены некоторые или все утверждения о неправомерных действиях, то НККН при первой возможности сообщает государствам-членам через координаторов региональных групп о том, какие были получены результаты и сделаны выводы и/или рекомендации. Председатели Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета:

- (a) предоставляют государствам-членам обезличенное резюме результатов, выводов и рекомендаций, содержащихся в отчете, которое предпочтительно должно быть подготовлено следственным органом;
- (b) по запросу государства-члена предоставляют такому государству-члену полную версию окончательного отчета о расследовании в обезличенном виде, которая предпочтительно должна быть подготовлена следственным органом;
- (c) разрешают доступ государствам-членам на условиях конфиденциальности к обезличенной окончательной версии отчета о расследовании и мандату расследования;
- (d) с учетом письменной консультации НККН представляют в Координационный комитет рекомендацию с подробным объяснением оснований для закрытия дела или инициирования дисциплинарной процедуры; и
- (e) созывают Координационный комитет в течение двух месяцев после представления рекомендации для принятия решения о закрытии дела или инициировании и осуществлении дисциплинарной процедуры.

40. Окончательные отчеты о расследованиях, проекты, материалы, выводы, результаты и рекомендации являются полностью конфиденциальными, если только их раскрытие не санкционировано Директором ООН или Генеральным директором.

41. По вопросам надзора второстепенного или рутинного характера, которые не требуют составления официальных отчетов, Директор ООН может направлять сообщения любому соответствующему руководителю ВОИС.

42. Генеральный директор несет ответственность за обеспечение незамедлительного выполнения всех рекомендаций, вынесенных Директором ООН, с указанием мер, принятых руководством в отношении конкретных выводов и рекомендаций.

43. Директор ООН ежегодно представляет Генеральному директору, с копией НККН, отчет о выполнении рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором.

44. Директор ООН ежегодно представляет Генеральной Ассамблее ВОИС через Комитет по программе и бюджету сводный отчет (годовой отчет). Генеральный директор и НККН получают проект годового отчета для комментариев, если таковые имеются. В годовом отчете содержится общий обзор деятельности по внутреннему надзору, осуществленной в отчетном периоде, включая охват и цели такой деятельности, график мероприятий и прогресс в выполнении рекомендаций в области внутреннего надзора. Генеральный директор может представить комментарии по окончательному годовому отчету в отдельном отчете, если это будет сочтено необходимым.

45. Годовой отчет включает, в частности, следующее:

- (a) описание выявленных в отчетном периоде существенных проблем и недостатков, связанных с деятельностью ВОИС в целом или программой или видом

деятельности в частности;

- (b) описание, в том числе финансовых последствий, если таковые имеются, тех расследованных нарушений, которые были подтверждены фактами, и способов их устранения, таких как принятие дисциплинарных мер, передача в национальные правоохранительные органы и другие принятые санкции;
- (c) описание всех приоритетных рекомендаций в области внутреннего надзора, вынесенных Директором ОВН в отчетном периоде;
- (d) описание всех рекомендаций, которые не были приняты Генеральным директором, вместе с его/ее объяснением причин такого решения;
- (e) указание приоритетных рекомендаций из предыдущих отчетов, по которым меры по исправлению положения приняты не в полном объеме;
- (f) информацию о любом существенном управленческом решении, которое, по мнению Директора ОВН, создает серьезный риск для Организации;
- (g) краткое описание всех случаев, когда доступ ОВН к архивам, сотрудникам и помещениям был ограничен;
- (h) резюме отчета о ходе выполнения рекомендаций по итогам внешней аудиторской проверки, представленного Генеральному директору Директором ОВН;
- (i) подтверждение Директором ОВН организационной независимости функции внутреннего надзора и информацию об охвате деятельности по внутреннему надзору и адекватности ресурсов, выделяемых для намеченных целей.

Н. РЕСУРСЫ

46. Представляя предложения по программе и бюджету государствам-членам, Генеральный директор учитывает необходимость обеспечения оперативной независимости функции внутреннего надзора и выделяет необходимые ресурсы для того, чтобы Директор ОВН мог выполнять задачи, предусмотренные его мандатом. Выделение финансовых и людских ресурсов, включая оказание услуг на условиях внутреннего подряда, внешнего подряда или совместного подряда, четко предусматривается в проекте программы и бюджета, в котором должны быть учтены рекомендации НККН.

47. Директор ОВН обеспечивает укомплектование ОВН персоналом, набранным в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале, который в совокупности обладает знаниями, навыками и другими профессиональными качествами, необходимыми для выполнения функций внутреннего надзора. Он/она содействует непрерывному повышению уровня их профессиональной квалификации, с тем чтобы она отвечала требованиям настоящего Устава.

I. НАЗНАЧЕНИЕ, СЛУЖЕБНАЯ АТТЕСТАЦИЯ И ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ ДИРЕКТОРА ОВН

48. Должность Директора ОВН занимает лицо, обладающее высокими профессиональными качествами и квалификацией в сфере надзора. Замещение должности Директора ОВН производится на основе открытого и транспарентного международного конкурса, проводимого Генеральным директором в консультации с НККН.

49. Директор ОВН назначается Генеральным директором с одобрения НККН и Координационного комитета. Директор ОВН назначается на фиксированный срок в шесть

лет без возможности последующего продления. По истечении этого срока он/она лишается права на любую дальнейшую работу по найму в ВОИС. По возможности, принимаются меры по обеспечению того, чтобы начало срока пребывания Директора ОВН в должности не совпадало с началом срока пребывания в должности нового Внешнего аудитора.

50. Генеральный директор может освободить от должности Директора ОВН только на конкретных и документированных основаниях с одобрения НККН и Координационного комитета.

51. Служебная аттестация Директора ОВН проводится Генеральным директором после получения информации от НККН и в консультации с НККН.

J. ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ

52. Настоящий Устав пересматривается Директором ОВН и НККН каждые три года или, при необходимости, чаще. Любые предлагаемые Секретариатом поправки к Уставу рассматриваются НККН и Генеральным директором и представляются Комитету по программе и бюджету на одобрение.

[Конец приложения и документа]